

Instruktionen zur Sicherheit	Original	WARNUNG
EN Safety instructions	Translation	WARNING
FR Consignes de sécurité	Traduction	AVERTISSEMENT
IT Istruzioni sulla sicurezza	Traduzione	AVVERTENZA
ES Instrucciones de seguridad	Traducción	ADVERTENCIA
PT Instruções relativas à segurança	Tradução	ATENÇÃO
NL Instructies i.v.m. de veiligheid	Vertaling	WAARSCHUWING
SV Säkerhetsinstruktioner	Översättning	VARNING
NO Informasjon om sikkerhet	Oversettelse	ADVARSEL
DA Sikkerhedsinstruktioner	Oversættelse	ADVARSEL
PL Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Tłumaczenie	OSTRZEŻENIE
HU Biztonsági tanácsok	Fordítás	FIGYELMEZETÉS
CS Instrukce týkající se bezpečnosti	Překlad	VÝSTRAHA
SL Varnostna navodila	Predvod	OPOZORILO
TR Güvenlik talimatları	Ceviri	UYARI
GR Οδηγίες ασφαλείας	Mετάφραση	Τιποτούτοινον

Bei Antrieben mit Nothandbedienung muss das Bedienelement (z. B. die Nothandkurbel) unter 1,80 m Höhe installiert werden.

Bei Markisen ist ein horizontaler Abstand von mindestens 0,40 m zwischen dem vollständig ausgerollten Teil (Unterschiene) und jeglichen fest verlegten Gegenstand einzuhalten, solange der Abstand zum Boden oder einer anderen Zugangsebene 2 m oder weniger beträgt.

Sicherheitsbezogene Informationen zu Transport, Montage, Installation

Für den Transport des Produkts ist grundsätzlich das jeweilige Transportunternehmen verantwortlich. Folgende Sicherheitsanforderungen sind bei Transport, Montage und Installation des Produkts einzuhalten:

Beim Transport ist das Produkt gemäß den Vorschriften des verwen- deten Transporthilfsmittels zu sichern.

Für den Transport dürfen nur Hebezeuge und Anschlagsmittel verwendet werden, die so dimensioniert sind, dass sie die beim Laden, Entladen und der Montage des Produkts auftretenden Kräfte sicher aufnehmen können.

Als Anschlag- und Hebepunkte dürfen nur die dafür an der Palette und am Produkt definierten Punkte benutzt werden.

Bei Montagearbeiten über Körperhöhe geeignete, geprüfte und stand- feste Aufstiegsleitbalken benutzen.

Sind Arbeiten unter angehobenen Teilen oder Arbeitseinrichtungen erforderlich, müssen diese mit geeigneten Einrichtungen gegen Herauffallen gesichert werden. Arbeitsmittel zum Heben von Lasten müssen verhindern, dass die Lasten sich ungewollt verlagern oder im freien Fall herabstürzen oder unaufsehig ausgehen werden.

Der Aufenthalt unter schwebenden Lasten ist verboten.

Bei Verladearbeiten mit Hebezeugen ist ein Schutzhelm zu tragen.

Montage- und Installationsarbeiten dürfen grundsätzlich nur durch ausgebildete und eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Bemessungs-Drehmoment und die Bemessungs-Betriebsdauer müssen mit den Eigenschaften des angebrachten Teils („Behang“) vereinbar sein.

Der Endstab des Rolladens muss um 4 cm angehoben werden können, wenn von unten her (aufwärts) auf die letzte in ihrer Komplettheit entfallenen Position auf 16 cm eingestellte Lamelle einen Kraft von 150 N ausübt wird, wobei die durchschnittliche Entfaltungsgeschwindigkeit des End- stabs auf den letzten 40 cm unter 0,2 m/s beträgt. Die in bestimmten Antrieben integrierte Drehmomentschaltung dient dem Behangsschutz und nicht dem Personenschutz (kein Schutz vor Verletzung).

Der Zugang zum Antrieb muss durch einen frei zugänglichen und stets mit geringem Aufwand zu öffnenden Rolladenkastendeckel beschäf- digungsfrei möglich sein. Die Abmessung der Revisionsöffnung muss für Montage und eventuelle Wartung ausreichend sein; die Breite soll mindestens 20 mm mehr als die Breite des Rollpanzers und die Tiefe mindestens 100 mm betragen.

Sicherheitsbezogene Informationen zum Betrieb

Der Betreiber des Produkts ist verpflichtet, sich vor der ersten Inbetriebnahme vom sicheren und ordnungsgemäß Zustand des Produkts zu überzeugen.

Das ist auch während des Betriebs des Produkts in vom Betreiber festzulegenden, regelmäßigen Zeitabständen erforderlich einschließlich Überprüfung der Anlage auf Unwucht und Verschleiß.

Während des Betriebes die sich bewegende Anlage beobachten und Personen fernhalten, bis der Rölvorgang beendet ist.

Beim Betrieb des Antriebs gehen von diesem Geräusche aus. Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel überschreitet nicht den Wert von 70 dB(A).

Während Instandhaltungsarbeiten in der Umgebung (z. B. Fensterputzen) den Antrieb vom Stromnetz trennen. Anlage nicht verwenden, wenn Reparaturen oder Einstellungen erforderlich sind.

Angewandte Teile sind um unabsehbaren Abrollen gehindert durch die integrierte Bremse; dies gilt auch, wenn das Gerät vom Versor- gungsnetz getrennt ist.

Eine Bewegung des angetriebenen Teils schneller als 150 mm/s gilt als Ausnahme zu den DIN EN 60335-2-97 Teil 20.10. Darüber hinaus- hende Risiken tragen der Anlagenbetreiber.

Kindern nicht erlauben, mit ortsfesten Steuerungen zu spielen; Fernsteuerungen von Kindern fernhalten.

Sich bewegende Rolladen und textilen Sonnenschutz beobachten und Personen fernhalten, bis der Rolladen vollständig geschlossen ist.

Bei Handbetrieb der Anlage Personen fernhalten.

Die Nothandbedienung ist nur bei Stromausfall zu verwenden.

Sicherheitsbezogene Informationen zur Elektroinstallations

Alle Arbeiten an der Elektrik der verwendeten Anlage dürfen ausschließ- lich von autorisierten Elektrofachkräften entsprechen den geltenden Regeln und Bestimmungen der Berufsgenossenschaft, insbesondere den Vorgaben der DIN VDE 0100 vorgenommen werden. Weiterhin sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Einsatzlandes zu beachten.

Sicherheitsbezogene Informationen zum Betrieb

Der Betreiber des Produkts ist verpflichtet, sich vor der ersten Inbetriebnahme vom sicheren und ordnungsgemäß Zustand des Produkts zu überzeugen.

Das ist auch während des Betriebs des Produkts in vom Betreiber festzulegenden, regelmäßigen Zeitabständen erforderlich einschließlich Überprüfung der Anlage auf Unwucht und Verschleiß.

Während des Betriebes die sich bewegende Anlage beobachten und Personen fernhalten, bis der Rölvorgang beendet ist.

Beim Betrieb des Antriebs gehen von diesem Geräusche aus. Der A-bewertete Emissionsschalldruckpegel überschreitet nicht den Wert von 70 dB(A).

Während Instandhaltungsarbeiten in der Umgebung (z. B. Fensterputzen) den Antrieb vom Stromnetz trennen. Anlage nicht verwenden, wenn Reparaturen oder Einstellungen erforderlich sind.

Angewandte Teile sind um unabsehbaren Abrollen gehindert durch die integrierte Bremse; dies gilt auch, wenn das Gerät vom Versor- gungsnetz getrennt ist.

Eine Bewegung des angetriebenen Teils schneller als 150 mm/s gilt als Ausnahme zu den DIN EN 60335-2-97 Teil 20.10. Darüber hinaus- hende Risiken tragen der Anlagenbetreiber.

Kindern nicht erlauben, mit ortsfesten Steuerungen zu spielen; Fern- steuerungen von Kindern fernhalten.

Sich bewegende Rolladen und textilen Sonnenschutz beobachten und Personen fernhalten, bis der Rolladen vollständig geschlossen ist.

Bei Handbetrieb der Anlage Personen fernhalten.

Die Nothandbedienung ist nur bei Stromausfall zu verwenden.

Sicherheitsbezogene Informationen zur Elektroinstallations

Alle Arbeiten an der Elektrik der verwendeten Anlage dürfen ausschließ- lich von autorisierten Elektrofachkräften entsprechen den geltenden Regeln und Bestimmungen der Berufsgenossenschaft, insbesondere den Vorgaben der DIN VDE 0100 vorgenommen werden. Weiterhin sind die nationalen gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Einsatzlandes zu beachten.

Principi di sicurezza

Il prodotto è stato realizzato secondo le più avanzate soluzioni tecniche e garantisce un funzionamento in modo sicuro.

Per quanto riguarda la realizzazione del prodotto sono stati adottati i requisiti fondamentali in materia di sicurezza e salute delle leggi, normative e direttive applicabili. La sicurezza del prodotto è confermata dalla dichiarazione di conformità.

La sicurezza del prodotto è garantita dal rispetto delle norme vigenti della Unione Europea. Negli altri paesi il produttore deve accettare di rispettare le norme vigenti nella propria nazione.

Altre informazioni sulla sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è obbligatorio osservare e rispettare le disposizioni generali in vigore in materia di prevenzione degli infortuni e tutela dell'ambiente.

I prodotti devono essere utilizzati secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Le istruzioni di sicurezza sono state redatte in base alle norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Per la realizzazione del prodotto è stato rispettato il principio di "protezione dell'utente".

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel paese di produzione.

Il prodotto è stato realizzato secondo le norme di sicurezza e salute vigenti nel

